

**Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatban egyes, meghatározott engedmények visszavonása tekintetében folytatott tárgyalásokat követő, levélváltás formájában létrejött**

## MEGÁLLAPODÁS

### A. Az Európai Közösség levele

Bangkok, 2006. március 16.

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösségek (EK) és a Thaiföldi Királyság (Thaiföld) között az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Közösséghez való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából folytatott tárgyalások kezdeményezését követően az EK és Thaiföld között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja értelmében a WTO-nak küldött bejelentést követően megkezdett tárgyalások lezárása érdekében az alábbi megállapodás született.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában felvegye az engedményes listájára az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25-ökre vonatkozó engedményes listájába beépítse az e megállapodás mellékletében található engedményeket.

Thaiföld elfogadja annak a megközelítési módnak az alapelemeit, amelyet az Európai Közösség az EK-15 és – a Közösség nemrég történt bővítését követően – a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság korrekcióra vonatkozó kötelezettségeinek módosítására alkalmaz: azaz a kiviteli kötelezettségek kiegyenlítése, a vámkontingensek kiegyenlítése, valamint a belföldi támogatási kötelezettségek összesítése.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor az EK Thaiföldtől a kellő formában jóváhagyott, megállapodásról szóló levelet megkapja, és azt a felek azt saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. január 1-jéig, de mindenképpen 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Közösség nevében

## MELLÉKLET

1604 20 70: 2 558 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 816 tonnát Thaiföld részére kell előirányozni, a vámkontingens fennmaradó része *erga omnes*, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa pedig 24 %.

1604 20 50: 2 275 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 410 tonnát Thaiföld részére kell előirányozni, a vámkontingens fennmaradó része *erga omnes*, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa pedig 25 %.

1006 10 (hántolatlan rizs): 7 tonnás új éves vámkontingens (*erga omnes*), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15 %.

1006 20 (hántolt rizs = barnarizs): 1 634 tonnás új éves vámkontingens (*erga omnes*), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15 %.

1006 30 (félíg/teljesen hántolt rizs): a jelenlegi EK-15 vámkontingensben az éves vámkontingens 25 516 tonnával való emelése (*erga omnes*), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.

1 200 tonnányi, országoknak járó kiutalás Thaiföldnek, amelyet a félíg/teljesen hántolt rizsre vonatkozó jelenlegi EK-15 vámkontingensbe kell integrálni, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0 %.

1006 40 (tört rizs): a jelenlegi EK-15 vámkontingensben 31 788 tonnás új éves vámkontingens (*erga omnes*), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0 %.

*B. A Thaiföldi Királyság levele*

Bangkok, 2006. március 16.

Tisztelt Uram!

Hivatkozás az Ön levelére, amely a következőket állapítja meg:

„Az Európai Közösségek (EK) és a Thaiföldi Királyság (Thaiföld) között az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Közösséghez való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából folytatott tárgyalások kezdeményezését követően az EK és Thaiföld között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja értelmében a WTO-nak küldött bejelentést követően megkezdett tárgyalások lezárása érdekében az alábbi megállapodás született.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában felvegye az engedményes listájára az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25-ökre vonatkozó engedményes listájába beépítse az e megállapodás mellékletében található engedményeket.

Thaiföld elfogadja annak a megközelítési módnak az alapelemeit, amelyet az Európai Közösség az EK-15 és – a Közösség nemrég történt bővítését követően – a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság korrekcióra vonatkozó kötelezettségeinek módosítására alkalmaz: azaz a kiviteli kötelezettségek kiegyenlítése, a vámkontingensek kiegyenlítése, valamint a belföldi támogatási kötelezettségek összesítése.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor az EK Thaiföldtől a kellő formában jóváhagyott, megállapodásról szóló levelet megkapja, és azt a felek saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. január 1-jéig, de mindenképpen 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.”

Örömmre szolgál, hogy kifejezhetem kormányom egyetértését.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*a Thaiföldi Királyság nevében*